

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

685-8941 685-8812

四乳少女割去兩個

無從一降。所以出這迴違反常規的點子。

• 有一段時間，因緣際病不好，那時正在四川。他因為看到有些工作有紕漏，心情不好，不注意家務。我提醒他蛋白質也能變糖。剛好他同井泉去觀察工作，就問李：「你知道蛋白質能變糖麼？」李點頭。他向我看，人家李政敏都不知道蛋白質能變糖，我們這些醫生有能耐，以後去看牙，他問大夫，大夫說不知道變不成，他又向我看：「你看人家教授都不知道，就你知道！」

一次走在路上，他問我：「你知道怎麼打豹子嗎？」我說：「打頭。」他哈哈大笑着說：「瞧你，俗話說：豹子不咬頭，錦雞白屁股，要打腿，你呀！你就知道。」

我生氣了，找了一段家務的論述，畫上紅鉛筆，放在他桌上。他看過後向我抱

歡的一笑，聽從了勸告。

搖鈴的小故事

小河口團防局有八條條槍，游擊隊想把槍借過來，就去向黃總討主意。黃總偵查了地形，如此這般地作了布置。

這天清早，八條槍熄炮，姑娘來到團防局的區後對廚房裏，還架了個來煮粥食。引得團防一連過後門出來去查看。

對着團防局的前門，有個國民黨軍官的墳，修的很威勢。她家人趁機打鼓敲鈴來了，婦女們吵吵嚷嚷跑去看了熱鬧，團防們也擠過去看熱鬧。這當兒，兩個婦女抬着個游擊隊長，出交公館後架在坡下的游擊隊。田裏耘了一天的女姓趕着，一哄擁把槍地拖起了一條的槍也最着緊起來，「共產黨來了！快跑吧！」一跑跑散，「婦女也驚慌慌地跑散了。團丁想追不敢，因為手裏沒有槍。

其實，都是按照預定的安排，由游擊隊、蔡祖的，都是按照預定的安排，由游擊隊、蔡

分發給子民，是未找對開的，被發現即示禁，
禁閉在廟裏，不准到廟外去，被發現即示禁。
赤衛隊要教訓一下，只愁手裏沒槍。
賀龍如此這般作佈置。

這天拂曉，雷聲驟巨的響了兩陣，
長崗嶺上的炮口連響，一貫驛子隊來來嚷嚷
不住嚷，送命緊要緊，「再一打量，
赤衛隊的大刀閃着寒光，校欄的紅燈搖晃，
一片火海，正殺得過來，圍丁嚇得不知所
措；有人喊：『撤槍過來，圍丁發命要緊！』
一十八條槍齊地從棚裏扔出來。赤衛隊
員剛把炮轟向崗嶺，槍丁齊奔去。
其實，那爆豆似的槍，已是赤衛隊放的。

【中國新聞社上海十五日電】上海市法院六月六日公開審判了一起香港不法分子走私案。被告人梁德樹因犯走私罪，被南區區人民法院判事審判庭判處有期徒刑一年，並追繳黃金價款和處罰金共計人民幣一萬元。

梁德樹在逮捕前，係香港飛越地總管，為牟取暴利，他於一九九七年間開始走私私活動，兩次被海關查獲罰款。但是梁犯不肯悔改，繼續利用向廣東、上海探視的機會，進行走私黃金、手錶等非法活動。一九九九年，梁德樹母親的

【改訂碩士研究生今年招收一萬人】

出國預備研究生招一千五百

【本報訊北京十五日電】今年中國招收「改訂碩士學位」的研究生一萬人，其中預備研究生一千五百人。

招生工作是教育部最近部署的。全國研究生招生委員會主席的

今年招收的考試科目為政治管理學課外語。基礎課、專業基礎課和專業課課外語。並根據復、智、體全面衡量，擇優錄取。

《規定》說，脫產攻讀碩士學位的研究生學習年限為三年。在職研究生的學習年限為三年。中國預備研究生

優五、研究出將

中國集郵徽號

郵展標誌外另有寓意

看了仲偉先生的一九六〇年七月號《集郵三傑作》一文，刊於六月一日「明報」的（這覺得得夠全面，現補充如下）

這個徽號（按圖）實際上是中國郵政總公司設計的徽號。用於廣設宣傳，擴大影響，予人加深印象。它經常出現在集郵雜誌和各種總公司出的刊物上，如郵票冊和新發行標記宣傳品等。因此它不僅僅是郵政局行政的標誌，實際上它是代表了「中國集郵」這樣一個完整體。

徵信圖案也是種藝術品，它要求商標設計家，要善於以鮮明的形象，洗練的手法，內容的豐富，適宜地表現出來。

中國郵政總是採取郵票的英字（UNITED KINGDOM）

一月，他又寫直接從犯人手中非法收受金手鐐一打，重一百八十八錢。同年八月十三日，他公同搬走私手鐐八十二塊來上海，被上海公機關查獲。

上海市區人民檢察院在調查事實真與否後，指控梁德超犯了走私罪。向南市區人民法院提起公訴。法院組成合議庭，對此案進行審理。根據《刑法》第一百五十六條的規定，判處被告入梁德超有期徒刑一年，餘查獲的走私手鐐二十一塊沒收外，並追繳金價款和處罰金共計人民幣一萬元。

中法合營釀美酒 參加國際博覽會

【中國新聞社天津十四日電】中法合營葡萄酒廠提供的梯板葡萄酒一千二百公升，於六月五日運往法國，參加六月二十二日在法國波爾多城舉辦的國際博覽會。

這箇葡萄酒廠建在天津市北郊區一個葡萄園內，是去年八月二十五日正式投產的。去年共加工葡萄三十萬斤。

（合衆社台北十六日電）台北天文台
人星期二說：上週在北都見到的不
行物體，是高空飛行的汽球。
他說：天文台星期一晚曾用五吋望遠
鏡十個發光飛行物體達二十分鐘，「可
定這些不明飛行物體，是在高空飛行的
台灣，而非飛碟」。
該發言人說，像在過去數天
發現天文台認為
不明飛行物體
乃高空氣球
飛行，不明飛行物體成羣出現，在
後就被見到。它們移動很慢，
物體是靜止的。
像以前見到的那樣，不明飛行物體約
七時十分就開始發光亮並逐漸消失
個時候太陽已不再照臨高空中的任何東
過去幾天在台北附近見到的不明飛行物
都估計是在五千呎至一萬呎的高空。

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗

持此告白 **換油特價 \$11.99** Most Cars
有效至本月底

1408 Clark Dr.
Tel. 254-0041 Vancouver, B. C.

漆油記雄
電話：327-2335
專門承辦
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made 1
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳
電動通渠 修理

電鐸(Welding)

承接大小電釐工程

☐ Visa

☐ Master Charge

工廠：3 2 4 - 1 0 2 0

住家：8 7 4 - 1 4 2 8

裝修工程
電話：253-9651
321-4750
承建新屋
房屋改建
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆


金星藝術裝飾工程公司
 Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
 1802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
 裝飾設計中國式酒樓飯店庭園住宅
 供應新款及仿古之宮殿建築裝潢飾品
 歡迎各地來函垂系
 電話: (604) 831-1001




DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

附設傷車員賣部，代辦貸款及車牌燕婉，凡買車者可獲特別折扣

KEN CHEUNG
張景忠

682-8881

英皇電器修理工程

內外油漆，專業補漏精工換瓦
免費估價電話二九一，九八六

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。

日夜應命。

電話二九八，一五八七八余鳴智

宏海裝修 專門起屋
 兼新屋土庫
 全部鬼佬技工
 保證材料上乘
 政府合法牌照
 起貨捷快妥當
 參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
60 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓
商業等各項燕梳

代理

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

舖花
號九二五
Pender
529 E. Ha
Vancouver,
Tel.
無任歡迎
花園花
係胞光

打片
東定士喜
Florist
gs Street
C. V6A 1P9
-1113
新型設
結婚花
盆
本號專
盆
蓮花電
新址啓
遷舖
金冠酒店
122 W. Hastings
電話：688-2261
新電梯，設備好
價錢相宜。
近唐人埠煤氣鋪

私家車及貨車租
馮緝忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472 —
Burn
Tel.

專門
 房屋改建
 土庫間格
 承建新屋
 免費估價
 歡迎電詢

加拿大永康
人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 w. Broadway
Van. B. C. v5z-4c2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

好伴
TRU-V
CONTA

字號
眼鏡店

公司
是正式

眼鏡公司
ALUOPTICAL
LENS CENTRE

隱形眼鏡
 硬片 \$ 59.99
 軟片 \$ 89.90
 時款舒適

活氏傢俬電器
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
 Vancouver, B.C.
 Phone: 685-0111

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣管
一切工作 保君滿意

Johany Chow Plumber
959 E. 21 Ave., Vancouver,
Phone: 876-2057 876-6837

漆油記
電話：874-1984 日
430-6013 夜
專門承
內外油
牆紙牆
浴室花
小型裝
免費估

對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需者有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低人息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢。
請電活函表歡迎。

經營四十餘年，現擴張營業共開支
間，向蒙華友光顧，不勝感謝，
利起見，特聘請袁金榮君(Mr.
Yuen Kin)為各名廠彩色電
售各名廠彩色電視機、電爐、雪
衣機、盤碗機、家庭用具、椅
鏡相宜，其他各種傢俱俱全，貨多選
語接洽，極表歡迎。

有華人眼鏡專家服務

雅，服務妥善。

約約定時間

期五九點半至五點半

至五點

BROADWAY
OVER B.C.
73-3941

職 怡 裝

電話：254-896

做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價



富 劉
 油漆 土木工程
 地址: 636 E. 14 Ave.
 新電話 879-438

告裝飾公司
 中西美術 · 商業招牌
 圖案壁畫 · 裝飾設計
 唐 字 文
 曾受高級中西美術教育
 日夜電話: 873-5609
 或 879-4826



明逕風光



禾順岩

英德縣明逕風光
廣東英德縣明逕公社風光秀麗。這裡出門見山，却不好爬山。山峰險峻，山迴路轉，山景變幻，有如乘舟漫遊漓江的味道，再加小橋、流水、人家又添一番回園詩意。



古橋



春耕

明逕公社風光

廣東省——英德縣



VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
平霸視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠產品
電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIRECTOR VR950J
NEW
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。
並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢。
本公司最近空運到大批正式原裝的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購。

VIDEO SPECIALISTS

好消息！

華僑有口福了！

中國「梅林牌」著名產品
再次成功銷加

四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！
美味肉丁——佐膳餸酒，無上佳品！

華埠各大商號均售
加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St.
Vancouver B.C. TEL. (604) 681-4635



英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
中國旅行團 \$2775起
出發日期：6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店、早晚餐、華人領隊、觀光各地名勝：
廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李 耀 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票

特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
出發日期：6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 元起
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 特價來回羅省 \$159 元起多倫多 \$239 元起
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152



利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 MAIN ST. 通街四七五號 (夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝
一九八一

6月29日、7月15日
8月24日、10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計。
●本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Don & Ed Marketing Inc.
多倫多有限公司
601-700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Y5
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARY OF SUN & HOLLAND CORPORATION LTD.



藍武士



失去聯絡

「我——想找一個人！」鮑志遠說：「我也爲也許你會認識。」

「也許我會認識？」黃麗娜奇怪地看著他，「我？呃——你的意思是，你要找的是在我們公司做事的人？」

「是的，」鮑志遠說：「一位陳美玲小姐。也許這不是她的真名字，但是她也是在你們那裏工作的。」

「黃麗娜說。」

「呃——不是這樣簡單，」鮑志遠說：「我這位朋友還託我帶給她一點禮禮，所以我希望見到她，把禮物交到她的手上。」

「不必了，」黃麗娜說：「用不着這樣客氣。」

「你怎麼了？」鮑志遠奇異地說：「你」

「黃麗娜的情很明顯地有所變化。」
「你說她嗎？」鮑志遠問。
黃麗娜沉默着，不置可否，而是傷感地沉默着。鮑志遠則小心地看着她，而且耐性地等着她回答。

假如現在馬永昌場的話，那一定會感到很奇怪了，因為鮑志遠曾經很用心地向馬永昌探問那位陳小姐為什麼叫什麼名字，現在，鮑志遠却說出了陳兆瑤這個名字了。假如馬永昌在這裏，他一定會奇怪鮑志遠實在知道多少，以及假裝知道他知道了多少。

黃麗娜好像緊繫着鮑志遠那句問話似的，祇是低着頭看着自己的杯子。

怎知道陳美玲不想接受這件禮物呢？

黃麗娜沒有回答，頭卻垂得很低，鮑志遠無法看到她的臉，這使鮑志遠感到有點不尋常，於是他便伸出手去扶着她下巴，把她的臉托起來。

「你在哭！」鮑志遠說。

大瓶的水正沿着她的臉頰滾下來。

「我……得到洗手間去一趟！」黃麗娜喊着說。

鮑志遠當然不會反對了，當一個女人哭的時候，臉上的化粧品必然跑到破壞，因此她就要到洗手間去了。而吳也是在洗手間裏哭好一些，總不成在這裏大家庭聚會之間抹

「你怎麼了？」鮑志遠奇怪地問。

「我沒有什麼。」黃麗娜說。

「你認識這個陳美玲嗎？」鮑志遠問。

「我認識她。」黃麗娜說：「我跟她是非常好朋友，我們是『同去應徵的』。」

「你知道怎麼樣可以找到美玲嗎？」鮑志遠問。

「對不起。」鮑志遠說：「我不知道我『講錯了什麼』。」

「你沒有講錯什麼。」黃麗娜說：「你流淚了，但是眼睛則有熱點潤。好在這裏燈光是暗淡的，不會有人注意得到。」

二十分鐘之後黃麗娜才再出來，已經不

故人風雨

34



她又從記事本中拿出那個電話號碼，她一定不是可以找我和他好好談一談？

連念順一起，強強得沒有再思想，再考慮的跡地，她迅速的換好衣服，胡亂的綁一頭辮，拿有皮包就往外衝。正在打電話的嘉嘉顯得愕然，母親也從房裏追出來。

「嘉嘉，嘉嘉，跑去那裏？」母親高聲叫，「葉嘉可能就要來了！」

讓葉家來吧，十個葉家也比不上她心中一個

心中滴血

表裏又沒出過的人，我有——」嘉倫偷的看嘉宜：「表姊又受了點刺激，會這樣嗎？」

「受刺激？」母親叫起來：「是小嘉嗎？」

嘉宜臉色大變，一聲不响的回到臥室。沒有關上房門，仍聽得見客廳裏的談話。

誰知道？我發覺他神情怪異，——嘉倫的聲響分明有些什麼：「至於嘉蘭——小頭目作伴嗎？」

「什麼意思？嘉倫，你可不是胡說八道的！」

「母親，我不高興。」嘉蘭對她的妹妹：「最好下次你見我高寧表姊時，親自問清楚。」

「我——我一定要問你。」母親大聲說：「你知道怎麼找他嗎？」

「不知道。」也許小頭目知道！嘉倫說：「我投了個電話，」她，她最好回房裏，別亂瞞。」

「這孩子！」母親氣憤回房。

嘉宜反手輕輕的掩上房門，一時之間頭腦亂，心亂得不知如何是好。

高寧突然和舞女來，這一——算什麼呢？舞女雖然也是人，但是高寧要舞女跟他去玩的，他應該好好的服侍舞女，好好的出國再趁年富他怎能這樣草率的拿自己的前途開玩笑？」

嘉倫聽高寧的受了刺激，刺激——嘉倫可是說說給他聽的？嘉倫可是早就已經有什麼？」

「嘉宜，嘉宜？」嘉倫可是不能眼不看高寧這樣下

條上的嘉宜，是車用汽力的線被，逼得再轉生而的。她安然的等了一陣，繼續接通，一個陌生而冷漠的聲音：

「請問——有一位高寧在嗎？是役官！」嘉宜好緊張，裏邊得心裏移了位似的。

「高寧？哦——高長其，」聲音冷漠如故。「今天星期十，休息，他怎麼會來？」

「他——不住在那麼上嗎？」高寧的手也在抖了，她好像怕人會聽斷電話，

「不——他不住在——」那——說：「請問是誰？找高長其有什麼事？」

「我——哦——是表姐！」嘉宜深深吸一口氣，「想找他回家吃飯，也沒有什麼重要的事，請問——你知道高寧住在什麼地方嗎？」

電話裏有一陣高寧的沉默，於後那冷漠的人笑了。

「到底是不是高長其真正的女姐？」停一停，又說：「十幾個假姐打電話給高寧表長，都是他親戚，都要問他的住址，我不能不能相信你們呢？」

「我——」嘉宜正容，臉孔發得通紅。十幾個女孩子打電話找高寧，叫什麼嘉宜，那些女的，都是舞女？「我找表長，又叫嘉宜，是他的表姐，如果方便說地址，就請你轉告他，我打過電話找他行了！」

「喂——文小姐，」冷漠的聲音倒是有禮貌

說。

燭光·秋夜
紫羅蘭

(89) 倫凱岑



看見日出

「我不要。」艾情悲憤地掩住她的眼，我找到一個中藥的辦法，也許你會同意。」

弗羅蘭烏亮的眼眸轉瞬一兩轉，不感興趣，「你在醫院休養的兒子，我明天來陪你。」

「你在醫院休養的兒子，我明天來陪你。」如

果，我發覺我的兒子可以離家，那末，我就走下床，來

求，我發覺我的兒子可以離家，我走下來，相

皮的，我的兒子是我對女孩子產生愛意，我對女

「說好不好？」

「好吧，我在醫院，頂多逗留一個星期。」

「那末，就給我一個星期的時間。」

她點上了菸頭。

艾情坐在床邊，他忽然很生氣地問：「愛二

個人，到底要做些什麼？」

「關心他，愛護他，和他盡量接近，我想：」

「這……」艾情雖為情起來，他舉，握手，

還應該接吻。」

「你從來沒有吻過女孩子？」

「吻過，不過，祇不過是演戲般的，」

「我從來沒有吻過女孩子？」

「吻過，不過，祇不過是演戲般的，」

「原來你以前就……不過跟他們演戲！」紫羅蘭異：「爲甚麼？」

「不要討論這好不好？這對我們的『愛情』沒有幫助。紫羅蘭，現在深夜兩點鐘，我認爲應該睡覺。」

「這是愛情的『部份嗎？』」

「怎麼不是？要是女娃發現你睡眠不足，她趕我走，不該說出來。」

「好吧，紫羅蘭拍了拍枕頭：『我跟你合不來，』

晚安，艾旭。」

「說！」

紫雲閉緊的閉上眼睛，她是陡毛像兩排子，很好看。

艾迪輕輕壓起她那潔白而柔軟的小手，兩人，十隻手指緊握著，不久，艾迪伏在床邊，睡著了！直至有人把她輕輕搖醒，她才揉眼，過頭，看見方媛。

她向他微笑，艾迪輕輕拉開紫雲的手，指給她看好。他和方媛走出病房。

「何少爺，你該回家休息。」

「我該回紫雲醒來。」

「醫生早上來巡房，他看見你，不方便。況，你已熬了一夜，也該好好休息。」

「方媛，我們來分班好不好？從晚上六到第二天六時，由我陪伴紫雲，其餘的問由你和特護值班。」

「如果小姐同意，我一定遵命！」

「我實六點鐘再來。」

艾迪開車回家去，看見了珍妮，他忙向她報

「我看是方小姐，她很好。珍妮，方小姐最喜歡吃甚麼，最好是飲品。」

「方小姐，喜歡吃飲品，而且她年紀那麼小身體又好，倒不如做些點心給她吃。」

「好，這點就安心。人家探視病人，總有一食餐，這樣才熱誠。」

「多瓜瓜。方小姐喜歡吃多瓜瓜。」

「就給她一隻，味道好，料子要多。」

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鑲及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授士牌照。

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218

校址：3633 緬街近廿街。

高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 \$150
專人輔導英語筆試班 \$ 40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

香港駕駛學校
Hong Kong Driving School Ltd
 地址：域多利街 5869 號
 電話：321-3722

師資優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試

校長：方勵強夫人 王治士：324-4135
 電話：298-4623 黃伯成：254-7519

搬運傢俬

行李貨物搬運

A-EXCEL MOVIN
P.H. 733-8888

會參加中國武術義演

曹雪峯實用太極拳

散手 自衛 健身 個別教

時間：星期六日上午十時

地址：三十三西街六二五號

加拿大駕駛學校

請電：434-1887岑先生 437-9195

京士威2183號

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鋪及租車考牌特價課程的LMS七小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選學

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

家酒大園名

電話六八三十四七三二

聯合登台

羅娜小姐

歌視紅星

洪麗雲小姐

鬼馬歌后

周玲小姐

青春女歌手

夜總會

粵劇三層

華筵喜酌

星期美點

晚飯宵夜

歌星樂隊

即日登台

名廚主理

大小宴會

七天營業

豐儉隨意

每晚演唱

陣谷雄厚

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎

僑胞光顧

豐儉隨意

大鑒小酌

家酒海

102 E. Pender
Vancouver

PHONE: 684-4822

地址：雲龍華
片打東街一〇號



悉從尊便

大鑒小酌

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820	
五磅十扎	花旗乾麵
雲吞乾麵	花旗炸麵
蒸氣炸麵	鮮雲吞皮
鮮春捲皮	新鮮蛋麵
幸運餅仔	迎
零沽批發	索辦歡



r Street
B.C.

1-1030

食譜精研

陶陶酒家

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone: 253-4558 V64 1L8

均極歡迎	大小光顧	名師精製	新型機器	爽滑可口	超等乾麵	日日生鮮	各種鮮麵
------	------	------	------	------	------	------	------

雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品
 新鮮河粉
 全旦生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮

逢星期一休息。

元昌肉食公司
 DOLLAR MEAT STORE
 266 EAST PENDER STREET
 PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
 掛爐鴨
 脆皮大乳豬
 爽嫩白切雞
 美味桂花鴨
 鮮明肉粒
 承接金豬

逢星期一休息。

 永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST. VAN.



華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

專營：

鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行事業：名師設計、款色多、價錢平
首飾修理、鐘表修理、快捷妥當、保證滿意
高價收買
金銀首飾、鑽石玉器、各國金幣、銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠綽街)
VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247



加拿大寶路銀

溫哥華埠緬街四百

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-

屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年定期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理
馬錦華啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新
型
彩
色
黑
房
放
大
八
折
優
待

結
婚
喜
禮
奉
送
大
相
特
價
九
折
非
林
仲
晒

影
相
射
印
每
張
35
仙
平
觀
又
快
歡
迎
顧
客

一
日
起
貨



Sunbeam
White
Canned Bread

新
邊
麵
飽

新
鮮

味
美

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

劉三姐 辭郎州 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集

目錄印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎

L500 影帶 \$14.95 2-3½ HOURS.
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.

政變頻繁的孟加拉

周青

爲基礎。由此可見，貧窮落後國家的人民，除了必須認受窮困的物質生活之外，還經常受到動亂局勢的波及，其痛苦是可想而知。

宜千餘人摘好地菓，菓最靚，價錢最高，每天有巴士接送，如有意者請每天下午七時後與牛嬌接洽。以備安排
電話：874-0142 或電：874-6272

宜高天

埠仔請中西廚數名
有意請電上午112-2878
8678, 下午三時后112-
2878-9131

製衣廠請人

運動製衣廠擬聘請針紉骨工士
數名, 有五年經驗者請到一二二

需要照顧小孩
徵會說國語如誰需要請人照顧小孩者，周一至周五隨時請打電：823-3758與葉太接洽。

宜數十人摘好地菓
地菓好，價錢高，請與
梅蘭接洽。
電話：255-1806
271-7544

A.E. LePAGE
WESTERN LTD. • REALTOR

方淑羣
DIANA LING FONG

3657 West 16th Avenue,
Vancouver, B.C. V6R 3C3

電話: 734-9552
Bus: (604) 228-1131



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6H 2M6

雲埠市中心酒店

四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等
酒牌，125座位，另有129座位餐房
，快將裝修完成，實價二百萬。

▲南本汝比車身修理廠，八〇年全年生意二十
七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價
二十四萬九千，包括屋，地及生意。

▲雲東區有景屋地，33×122。

▲兩房土庫屋，仔屋地，取價十一萬九千九。

▲兩房，土庫有房855 LILLOOET
ST.

請英語電話：HAS SORTTI
874-3524
EDWARD DEVY 687-8951
或公司電話：736-3831

上下孖屋

溫哥華東區，二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。

三二 栢文樓

近緬街八組柏文樓及住屋，入息好。

免費估價 通國粵滬語

地菓好價錢高，合工價例，有意首先電話通知，然後親身來本公司報名，安排好人數，準備車輛及有大型巴士接送。報名從速，請與超儒公司許太接洽

6216 KINGST ST
電話：327-9676
325-4022

請經驗男企櫈
C 好，包吃住，包來車費，
資九百元。電：
12-392-4640

五經驗午班女企櫈
名，工薪優，有意者請到五十
號西（BROADWAY）面

經驗中西廚一名
長住，月薪一千四百五十。
112-860-5949
先生治。

菓菜舖請什工
四十歲以下，諳英語，有經
長工。電話：228-888

招工工人一名
需略懂英文，瞭諳工作，薪
優，每日中午十二時至二時
879-9660 黃先生治

請經驗中西廚數
月薪一十二，VAN DER
HOOF B. C. 有意請電
五六七一四二三五與周先生

請經驗車衣工

CASHIER
 FOR
 SATURDAY
 \$5.00 per
 hour, must
 know fluent
 English.
 Contact
 1916 Fir
 from 10 AM
 to 5 PM

工作環境好，有工會福利，友
 者請到SURREY
 CLASSICS MFG
 LTD. 廠。55 WATTE
 街面洽

加東發行：
多倫多
大同記
744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO
洪記
383 BROADVIEW AVE. TORONTO

移民加拿大 一顧問服務

本公司成立於香港，現設辦事處於溫哥華，
司摩街四八六號（26-48 Seymour Street），
協助貴客辦理一切入籍、簽證、代客聘用經驗豐富之
專業人員（包括商業簽證、法律、會計、旅遊、投資及
物業等）協助申請簽證，及提供投資見商之計劃，可
安排於溫哥華、多倫多、或香港會見專業顧問，磋商有關事宜，歡迎撥電話：（604）687-0444 或來函詢問詳情，敬希留意，
為荷。

慧嘉顧問公司敬啟

請有經驗木匠
日早十一時至六時電：
7363093周治。

哀謝

先慈梁門唐明金太夫人之喪經於
六月十五日下午一時假坐落十

有經驗中西廚及有經驗餐房男
企櫥，有意者請電：
033-6224-3530 與周
先生接洽。

意大利薄餅店請廚

臣內請二名經驗廚師，十一時
電：688-5491
老滙由請一名經驗廚師。有意
四時後請電
亞利738-1113

聘請炒鑊

四萬八人埠聘請經炒鑊數名

謝

黨殖儀館舉行大殮禮出殯歸土
卜葬於海景墓園叨蒙
恩平江海同學會設治喪處會同
恩平總會派員協助暨各
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈
輓聯誄詞祭文等並親臨執紼素
車隨送高誼隆情存存均感謹此
哀

孤哀子培幼媳鄧群葉
孤哀女（鳳彩）適胡門
孫男沛雄孫媳陳艷慈
沛桃沛華
孫女少嫻孫培鴻子明

無縫製而有五道心青年，藉高
包食宿有意請來 BOX
2042 PRINCE
ALBER SASK
下午四時後自費電 306-
1500 郭或羅先生告
惠賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒
另外曾男女數十名 同叩謝
外曾孫女馮敏琦
外曾孫男雄文亮

徵求香港舊郵票
新威郵票和信封均好，每日下午六時后電：九二六一三四四五
劉先生接洽。

招人合併做生意

本餐館係在亞答街門牌鄰近。柚產埠仔，生意鼎盛。合家數名，難以支持。願招中年夫婦入股合併，股本微薄，只求人力合作。如同意即請電話：1121-03153917598與余洽商量一切事情。

中風防治
東風損害健康財物本公司由經驗
合格華人技師主理歡迎查詢及免
費估價請電二五五一七一三六

敬諱華就字奕茂貴公府君廣東
台山大塘牛路常德里人痛於一
九八一年六月十八日壽終正寢
於聖約瑟醫院積閑亭壽八十四
歲不孝紹然等隨侍在側親視含
殮遵禮成服謹擇於六月廿六日
(星期四)下午一時假座暗士
黨候德館舉行家奠出殯歸土安

宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤女嫗婿李炎林
翠怡婿雷鴻新
黃子榮
男係北文北均北成
外男孫李滴波外孫媳吳氏

李婉卿外孫媳陳氏
李婉卿外孫媳鄧氏
李婉卿外孫媳陳氏
李婉卿外孫媳陳氏
黃中爵黃水堅
李婉卿外孫媳黃中堅
雷婉卿外孫媳蕭耀華
雷婉卿外孫媳蕭耀華
黃子麗黃麗蓮
袁旺德外孫黃氏
男侄孫袁健民袁郁明袁光
女姓孫八名

同泣告

944 E 1ST AVE
ANCOUVER B C
孝篤親公所
14 E KEEFER ST
ANCOUVER B C

先慈李門蔣蘭好太夫人之喪經於
一九八一年六月十日假座雲堦
首市黨資義宿舉行喪禮出殯

謝

土安葬於海景墓園荷蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈
親臨執紼素車隨送高誼隆情昭
存均感謹此哀

孤哀子孔安媳將月連
孤哀女齊愛婿將會橋
梅意婿將柏球

女孫瑞聘孫塤陳國偉
琮徽孫塤許宏澤
嬋清孫塤黃永賢
曾男孫健威

曾女孫嬌姑
曾女孫嬌姑
男外孫蔣文笑寶珠玉蓮
男外孫蔣靈兒文學尚然祖蔭
外孫媳將巧霞
外孫姑將汝寧鄧宇光
侄一群奈侄婦姑引好
春鹿侄婦蔣銀笑
男女孫侄及男女外孫係
數十名 叩謝
厚恩芳名 恕不稱呼
如有錯誤 祈爲見諒
(附錄)陳國偉一百元，李

益五十元，張辰力五十元，黃永賢，馮茂祥，梁祖添，黃鴻振，黃榮順，廖儀，余毓秀（以上合家卅卅元）

許英澤合家二十五元，胡卓勝，胡英傑，李旺，黃國良，黃和，

李維均，李開明，胡賀煜（以上
台家每十五元）
柴炳華，趙康，楊蔭森，葉鼎文，
黃素嫻，鄭有進，胡京英，張
錫，趙國鎮，劉松富，（以上

（以上將梨限，梁爲選，余蘭清，（以上每十元）李梓漢，余盛昭，胡壽年，（以上合家每五元）黃惠棠，黃影大共十元，宋成昌，廖華煥，陳華萬，廖德光，余述，廖洪樹，曾澤治，胡汝溝，曾達昌，曾良欽，（以上每三元）陳旦林英鵬，建男，林卓英，李成彩，廖鴻儀，胡光俊（以上每二元）

（花園）沙堆僑安總會，全派李氏總公所，雲璋李氏分公所，李氏月刊社，蔣會橋，柏球，陳國偉，許宏澤，黃永賢，蔣寧

（素車）沙堆僑安總會，全



胎盤素能令妳返老還童？

營養面霜在保養系列的化粧品中，一直扮演著重要的角色。當皮膚表面呈現乾燥、脫皮、起皺、暗無光澤時，抹抹營養面霜，可使這些皮膚上的剋星暫時消失。

記得小時候，每當來臨過年類紅燈通時，母親總不忘在抹抹營養面霜膏，這是較早期的面霜。隨著時代的進步，營養霜的種類已不可同日而語，人們對它的要求也愈

含胎盤素的面霜對皮膚有殊佳效果

提高的面能給錢錢找得高的，可是，給錢錢找得高上真能返老還童嗎？

這讓我們來探討一下，大家盤裏我們從來的由來，大家家都曉得瑞士的瑞瑞士，向馳名於世，殊不知瑞士製造的護膚品，每年也爲他們帶來相當大的外匯呢！

大約在一九三一年，瑞士的尼雅斯醫學博士，成功地發現了一種使用活細胞處理的天然有效方法，這就是「活細胞療法」，其基本原理是：將含有抗病力的活羊胚胎細胞注入

過千里的路，接受它這項獨特的治療，春雷療法。

活細胞療法，會贏得無數以萬計接受治療的人士衷心讚賞，其主要治療功能如下：

○抑制衰老 人體內包含着無數細胞，從生命開始的那一瞬間，即不斷的生長，但隨著年齡的增長，細胞再生能力逐漸緩慢，各器官的功能亦逐漸衰退。而現代年老的老婦人，活細胞療法將是將活羊胚胎細胞注入體內，促進細胞的再生能力，恢復其衰退器官失去的功能，從而

④治皮膚病 如皮膚潰瘍、潰瘡，或病後因傷口太大或糖尿病併發症等問題而傷口經年不癒者，在接受治療後，能在很短時間內痊癒。

爲了使更多的人能使用到羊胚胎的活細胞，尼美斯博士屬下的醫學專家們，特將活細胞注射法研製成外面霜，也就是胎盤面霜。

這些活羊胚胎細胞，均來自瑞士Chavim 山上的

溫水，應放置在正常約室溫下或冰櫃內，開瓶後，應盡量在數月內使用完。

從以上的解釋，相信讀者們對胎盤製成的護膚品，有了更深一層的認識，但是也有萬別誤聽的忠告，您是否以為購買的胎盤面霜也會充上面而不容易察覺。此外，年輕的女性也無需用到這些護膚品，從洗臉、按摩等小處着手保養皮膚，也是保持青春的方法之一呢。

愈高，除了要能滋潤表皮外，最好還兼具具有漂白、營養及使皮膚恢復青春，制止衰老的功能。

因此，含有普通的凡士林不再是具有普通的凡士林、羊毛脂或維他命了。目前人體內可抑制衰老過程，並醫治其他特殊的疾病，尼奧斯博士在一九五四年以活細胞療法治好了因病垂危的教宗庇護十二世，因而聲名大噪；此外，一些知名之士如名畫家

而阻延衰老的過程。

◎醫治智力遲鈍的兒童

如癱瘓、智力遲鈍、發育不健全等。

◎醫治成年人及老年人的疾病

如貧血、失眠、頭痛、便秘、肝硬化、儘快製成護膚品，以免活

能令妳返也

老還童？



電 話	24.90	——	62,128	合 和	20.50	+0.40	77,200
九 燈	14.60	+0.30	480,884	新 世 界 發 展	6.95	+0.05	1,204,400
港 燈	6.90	+0.05	1,232,500	新 城 市	2.325	+0.05	1,140,900
煤 氣	36.00	——	24,793	新 鴻 基 地 產	18.60	-0.10	417,500
巴 巴	26.50	+0.60	96,125	長 江 實 業	32.75	+0.50	665,900
中 九	15.00	+1.00	25,574	華 光 地 產	3.80	+0.05	570,200
油 藏 地	6.95	-0.05	200,000	膠 創 興	5.70	——	30,000
香 港 隧 道	9.80	——	4,000	太 古 地 產	15.30	+0.70	545,000
海 化 大 同	9.00	——	5,000	大 昌	6.90	+0.20	1,374,000
聯 合 汽 水	18.50	+0.50	37,950	大 泰 生	6.05	+0.05	269,000
立 興	5.80	+0.10	166,011	盛 寶	5.75	+0.10	267,800
星 島	8.60	——	7,500	大 建	6.85	+0.05	827,221
連 卡 佛 A	9.15	-0.05	39,824	亨 煌	1.83	+0.05	684,666
永 安 公 司	9.80	-0.10	8,000	亨 隆	5.90	+0.30	176,000
寶 光	7.95	-0.05	159,000	利 興 年	8.70	-0.05	23,000
港 機 工 程	9.15	-0.15	7,200	利 佳	11.50	-0.10	5,058,800
生 力 啤 啤	7.10	——	8,200	聯 南	4.70	——	22,000
屈 臣 氏	23.00	+1.30	218,700	啓 雨	4.45	+0.10	3,005,000
南 聯 實 業	4.275	+0.125	566,000	永 泰	15.00	+0.40	252,000
南 豐 紗 廠	29.50	+0.50	2,000	銓 細	1.25	-0.03	46,000
鯉 魚 恤	5.90	+0.30	119,000	亞 安	0.59	+0.03	7,304,000
眞 善 美	4.30	+0.10	3,000	兆 安	4.925	+0.075	22,000
長 江 製 衣	12.00	-0.20	3,000	明 輝	5.30	——	16,000
菲 立 斯	0.11	——	500,000	啓 明	2.50	+0.075	10,000
森 那 美	11.30	-0.40	9,073	啓 德	4.50	-0.20	2,000
九 龍 倉	8.65	+0.10	842,000	興 富	1.71	+0.03	28,000
中 華 造 船	3.20	——	68,000	遠 東 發 展	6.65	+0.10	657,000
安 全 貨 倉	6.00	——	12,000	金 山 地 產	3.20	-0.05	100,000
合 德 豐 船 A	5.15	+0.05	4,000	漢 國 置 業	1.93	+0.04	160,000
華 光 航 業	3.80	-0.025	16,000	協 成 行	3.40	——	6,000
維 達	9.30	+0.05	6,000	新 昌 地 產	1.27	+0.05	1,304,000
東 方 滙 外	3,275	-0.025	132,800	恒 隆	30.75	+0.25	223,500
信 德	3.25	——	6,000	利 安 地 產	2.90	-0.05	48,000
寶 福	1.80	——	38,000	利 豐	3.525	+0.075	4,000
				模 漢 置 業	0.98	+0.01	73,000
				博 富 磁	3.40	——	32,000
				世 界 發 展	4.125	+0.075	402,000
				恒 生 工 業	3.00	+0.04	505,000

港外幣滙率行情						
外幣	單位	HK \$				
電匯	每百	552.50	恆生工業	2.80	+0.04	985.000
美鈔	每百	551.70	好世界	3.60	+0.05	385.000
美鈔	每百	551.20	信和置業	1.53	+0.03	2,642.000
英鎊	每百	108.80	國際城市	1.88	+0.03	12,645.000
加拿大元	每百	456.50				
西德馬克	每百	233.00	新昌集團	6.80	+0.30	402.000
瑞士法郎	每百	267.00	保華	5.65	+0.10	666,715
法國法郎	每百	97.50	大新公和	6.95	+0.15	57.000
荷蘭盾	每百	209.50	海港工程	1.30	—	180.000
澳洲元	每百	628.00	安達臣大亞	8.15	+0.40	445,600
紐西蘭元	每百	475.00				
日圓	每萬	248.60	大酒店	50.00	-1.00	16,584
台幣	每百	14.00	美麗華	41.00	+1.00	6,500
菲律賓披索	每百	67.20	凱聯酒店	10.80	—	445.000
馬來西亞元	每百	236.00	海港企業	64.00	+4.00	42.000
新加坡元	每百	257.50	富來酒店	1.91	+9.01	431.000
泰國銖	每百	26.00	紅寶石	2.60	—	15.000
藤原錢	每萬	80.00	百樂酒店	3.85	+0.025	84.000
			遠東酒店	2.625	-0.025	1,794.00

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

 **漢宮大酒樓**

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
 地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
 (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
 訂座電話：926-6037 或 926-6038

一、二、三、四、五、六、日、日恭候光臨
 一、選、料、廚、師、精、製、名、菜
 一、選、情、上、乘、品、質、超、著
 一、選、情、調、高、雅、服、務、週、到
 一、選、情、各、式、宴、會、豐、儉、隨、意
 一、選、情、各、地、庫、泊、車、交、通、方、便

與眾不同
 著名煲仔菜各種鐵板燒

營業時間：下午四時至十一時
 (七天營業)

珍珠玉麵家
PEARL WONTON HOUSE LTD.
1202 - 1208 Kingsway Vancouver B. C.
TEL. 874-4433

● ● ● ● ● ● ● ●

著名 鮮蝦雲吞 上湯水餃 柱侯牛腩 各式燒烤 粥粉麵飯 炒粉炒麵 特加設午餐 特價碟頭飯 服務好，價錢 大眾化

營業時間 由上午十一時至凌晨一時 星期五、六、日及假期

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賚路
住在大溫哥華
天上人間
雲
秘書賚路蔡根璇立正

金馬餅店茶餐廳
溫哥華華埠緬街四一六號
**Golden Horse Bakery &
Restaurant Ltd.**
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 383-7252

經已開張營業，時間由
上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西
結婚禮餅，精美生日
蛋糕。抵食經濟早午
餐，香港式會意粉，
各種香滑雪糕，各種
冷熱飲品，歡迎定購
餅券。

本報廣告效力宏大
 新到大幫
 梅林枇杷果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五磅磨雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣五磅罐頭馬蹄粒
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無任歡迎▼

本報廣告效力宏大

開辦四年乘客超過一千二百萬
海上巴士服務成功

（雲龍）雲海海上巴士，於今年六月十七日，已服役達四年之久。

該兩艘海上巴士，每艘可乘載搭客四百人，布辣海狸號及布辣水獺號已載搭客超過一千二百萬人以上，而事實上，至今年三月廿廿日，亦已達到里得碑，廣海達十四萬八千一百一十二英尺，渡海服務需時十五分鐘，均在域多利埠建造，長一百一十二英尺，渡海服務需時十五分鐘，乘搭海上巴士，持車票不另收費，海上巴士航行服務，甚為成功。

卑大數學系畢業生
獲二萬元省獎學金

書長胡夫賓卜世五歲本汝比人約翰士立貢士丁，爲卑詩大學數學系畢業生榮獲卑詩省政府最高獎學金榮譽，英女王伊麗莎伯二世，卑詩百年慶獎學金。

他將利用該筆二萬元獎學金，繼續進入英倫華登大學攻讀爲期兩年的政學博士課程，他對數學特別具有興趣，且亦喜歡研究物理。

神龕馬戲團演特技

(雲訊) 雲埠神龍義興會馬戲團今年在太平洋國家展會公園競技場舉行玩把戲特技表演，節目豐富繁多，有劍槍表演等，甚爲精彩。

美第一艘飛彈潛艇
在駛往大西洋途中

（華盛頓電）美國第一艘發射飛彈的三叉戟潛日，前下水，現時正駛往大西洋的途中。

該艘飛彈潛艇名為俄亥俄號，是美國海軍中威力最大的潛艇。

，長度為兩個足球場，載有廿四枚射程達四千里外的飛彈。

(安省尼加拉瀑布埠訊) 尼加拉瀑布每年吸引遊客甚多，該埠設有臘像博物院，及甚多紀念品禮物商店，公園小多，亦有海洋公園及遊戲農場等。

海洋公園內，有雌雄鯨魚等表演跳水，看那條鯨魚跳得高。

馬士喬埠警局，現正進行內部

調查，以調查有關六月十一日發生投訴警察虐待他人暴行之事件。

市長亦兼任馬士喬埠警務委員會委員長，昨謂他曾接到三宗

雲埠馬路擠塞

情況漸趨嚴重
圖爲雲埕街道繁忙時
擠塞情形



頭痛。城市巴士運輸公司三
乏（見昨日本報），亦不無

加煤氣會舉行年
(雲高華加新社電) 加
今年展覽會豪華

(雲計) 雲堆太平洋國
覽會今年一九八一年入場節

獎豪華屋，將由雲埠畢德斯公司建築家朗譚負責設計開。他是加拿大有名之建築師，注意天然環境，該屋地於高骨林埠鷹嶺地臨，估計

八月廿二日至九月七日

會舉行期間，該屋將在展覽陳列，公開歡迎各界人士參觀沽價值，共估計達二十五萬。圖爲八一年的頭獎大廈，美觀。

需要適應之社會及經濟政策，國

家性經濟政策應包含工業策略在內。他指出加拿大境內各活動互異不同，世界經濟則移動得太迅速。

人擬及。

大鋁業有限公司執行副董事長、
一星期前獲選加拿大製造家協會
主席。

雲埠李氏分公所

（雲訊）雲高華李氏分公所

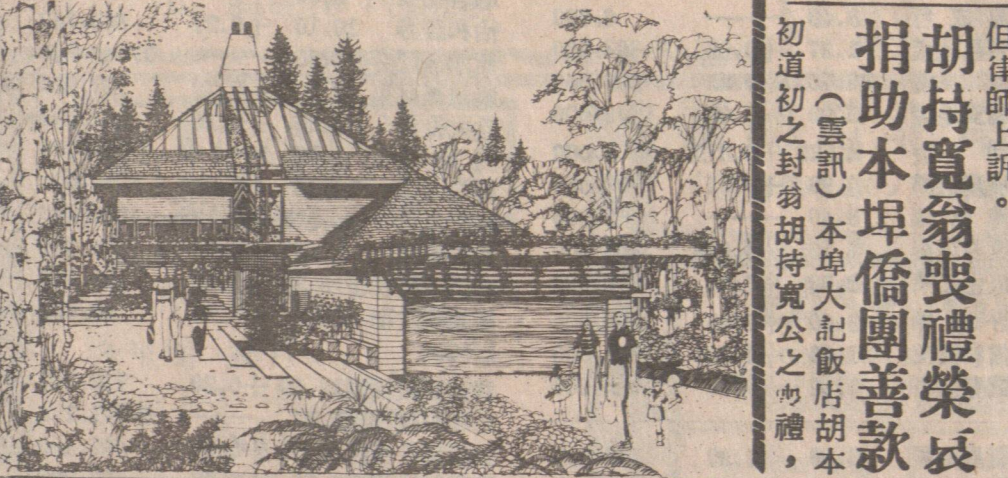
一時。在公所禮堂舉行慶祝該公所成立第五十一週年紀念，希該分所男女宗親會員依時到會，并同慶祝，并設茶會及放映「小甘

作專業人

（雲訊）加拿大高等法院判決兩宗上訴案，准許專業人士有權刊登廣告。則今後醫生，律師，及工程師，將在廣告經紀市場

法院推翻卑詩省法律協會有

陽報刊登廣告，宣傳其律師樓代人辦案，收費特平。



加大參茸公司

溫哥華喜市定東街四六一號

電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫陳曉贊代客配藥膏丹丸散

The advertisement features two medicine containers and several loose pills at the bottom. On the left is a rectangular box for '維他大參丸' (Vita-Da-Shen-Wan), decorated with traditional Chinese patterns and the words '延年益壽' (Prolong life). To its right is a dark glass bottle labeled 'VITAL GINSENG'. In front of these are numerous dark, oval-shaped pills scattered across the surface.

總代理高麗參丸

歡迎批發郵購

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205—10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684—2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心

昨十五日正午時分，鄭伯旺，何廣，鄭灼忠，鄭堯聲，馮瑞祥等預先佈置靈堂，氣氛肅穆。一時正，西女哀歌奏樂，伍明榮牧師祈禱，解釋人生真諦後，馮瑞祥所開始中式司儀，全體鞠躬，向梁門唐氏夫人默哀三分鐘，由恩平總會館理事長鄭炯光君任主祭，陪祭有：江海同學會會長鄭敬偉，理事吳梓材，恩平總會館副監事長松松品，實業組長李永求，豐生組李少傑等。副監

據警方稱，青少年認為該處係毒品樂園，有六十四個小間房放映淫褻小電影，且有吸毒工具及性器具等出售。

一個黨市委員會謂，該會將研究上述商場之運通問題，然後於下月會議時，決定採取何種糾正措施。

卑詩各報熱心支持 鼓勵水電節省能源

（雲訊）卑詩省各報紙同熱心支持鼓勵卑詩水電力公司，刊印特刊，報導保留節省能源，卑詩省十四家日報及四十七家週報於五月及六月份，刊發特刊，由八頁至二十頁，協助特水電公司宣傳保留節省能源等消息。

梁門唐氏喪禮榮哀

（雲訊）本埠僑彥梁培灼君之先慈梁門唐明金太夫人之喪禮，經於六月十五日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行大殮，由吳平江海同學會組織治喪處，會事鄭福貽，慈善組鄭伯旺等就陪祭，梁慰庭君讀祭文與誄詞。主鄭鶴溪，江海同學會副會長鄭永，活拜餐館經理徐業波，員代表鍾少玲小姐，梁修賢君代等各自獻花。江海同學會理事錦沛君介紹梁門唐氏之生平事，并代表孝眷致謝，語切沉痛，感慨萬千，經牧師友息祈禱後各親友依次瞻仰遺容完畢。由瑞秋扶孝子，鄭灼恩，梁瑞權，梁松九，梁歡喜，何廣，鄭煥，外孫馮子明等扶靈，靈車經喪宅，停柩啟祭後逕赴海景園上為安，殯禮完畢。孝眷備素菜於利口福餐廳，以謝諸友素車隨送，親臨執紼之隆情。梁培灼君更秉承遺訓，即捐助江海同學會及恩平總會館費各一百大元，整個喪禮備極榮云。

（尙有新聞刊第六版）



怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE.

TEL. 228-1181
228-1182

正宗粵菜

法國名餐

北京烤鴨

游水龍蝦

喜慶宴會

豐儉隨意

花園餐廳

音樂舞池

服務週到

歡迎光臨

雲埠大學區西第十街
四五四四號

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

新五月花酒家 sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
緬街二五三八至二五四二號 BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538 - 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. V5T 3E5

新五月花酒家現重金禮聘省港
滬名廚兩位精心巧製各款精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：

原隻隆皇鵝燉翅足十位用
妙製古式瓦撈子母鹽焗鵝
每隻奉送鹽焗鵝蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：每日由
上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期
早上十時增設茶市精美點心。

(逢星期三休息)

